

## Language Play & Subcultural Language in Postwar Japan

### General

- Birnie-Smith, Jess, and Wesley C. Robertson. "Superdiversity and Translocal Brutality in Asian Extreme Metal Lyrics." *Language & Communication* 81 (2021): 48–63.
- Dahlberg-Dodd, Hannah E. "O-Jōsama Kotoba and a Stylistics of Same-Sex Desire in Japanese Yuri Narratives." *Mechademia* 13, no. 1 (2020): 6–23.
- Fanasca, Marta. "'Impact Taisetsu Da!': The Use of Emoji and Kaomoji in Dansō Escort Blogs Between Gender Expression and Emotional Labor." In *Emoticons, Kaomoji, and Emoji: The Transformation of Communication in the Digital Age*, edited by Elena Giannoulis and Lukas R. A. Wilde, 85–103. New York: Routledge, 2020.
- Gagné, Issac. "Urban Princesses: Performance and 'Women's Language' in Japan's Gothic/Lolita Subculture." *Journal of Linguistic Anthropology* 18, no. 1 (2008): 130–150.
- Gottlieb, Nanette. "Playing with Language in E-Japan: Old Wine in New Bottles." *Japanese Studies* 30, no. 3 (2010): 393–407.  
<https://doi.org/10.1080/10371397.2010.518600>.
- Miller, Laura. "Those Naughty Teenage Girls: Japanese Kogals, Slang, and Media Assessments." *Journal of Linguistic Anthropology* 14, no. 2

(2004): 225–247.

———. "Subversive Script and Novel Graphs in Japanese Girls' Culture." *Language & Communication* 31, no. 1 (2011): 16–26.  
<https://doi.org/10.1016/j.langcom.2010.11.003>.

———. "You Are Doing Burikko!: Censoring/Scrutinizing Artificers of Cute Femininity in Japanese." In *Japanese Language, Gender, and Ideology: Cultural Models and Real People*, edited by Shigeko Okamoto and Janet S. Shibamoto Smith, 148–165. Oxford: Oxford University Press, 2004.

Nakamura, Kumiko. "Joshi Kōsei No Tegamibun: Sono Eigo Shikō to Hyoukijō No Tokuchou." *Gengo Seikatsu* 380 (1983): 88–96.

Nakamura, Momoko. *Shinkeigo "Maji Yabaissu."* Hakutakusha, 2020.

Nishimura, Yukiko. "Establishing a Community of Practice on the Internet: Linguistic Behavior in Online Japanese Communication." *Proceedings of the Twenty-Ninth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society: General Session and Parasession on Phonetic Sources of Phonological Patterns: Synchronic and Diachronic Explanations* 29, no. 1 (2003): 337–348.

Norimatsu, Tomoko, and Kayoko Horio. "Wakamono Zasshi Ni Okeru Katakana Hyōki to Sono Kanyōka Wo Megutte." *Kitakyūshū Shiritsu Daigaku Bungakubu Kiyō* 69 (2005): 35–44.

Oberwinkler, Michaela. "Emoticons in Social Media: The Case of Japanese Facebook Users." In *Emoticons, Kaomoji, and Emoji: The Transformation of Communication in the Digital Age*, edited by Elena Giannoulis and Lukas R. A. Wilde, 104–123. New York: Routledge, 2020.

Okamoto, Shigeko. "Wakai Josei No 'Otoko Kotoba': Kotobazukai to Aidentiti." In *Jendā de Manabu Gengogaku*, edited by Momoko

Nakamura, 129–143. Sekaishishōsha, 2010.

Robertson, Wesley C. "'Ojisan Gokko Shiyo! [Let's Pretend to Be Old Men!]'":  
Contested Graphic Ideologies in Japanese Online Language Play."  
*Japanese Studies* 42, no. 1 (2022): 23–42.

———. *Scripting Japan: Orthography, Variation, and the Creation of  
Meaning in Written Japanese*. Routledge, 2020.

Satake, Hideo. "Wakamono No Bunshō to Katakana Kōka." *Nihongogaku* 8,  
no. 1 (1989): 60–67.

Sugiyama, Satomi. "Kawaii Meiru and Maroyaka Neko: Mobile Emoji for  
Relationship Maintenance and Aesthetic Expressions among Japanese  
Teens." *First Monday* 20, no 10 (2015).  
<https://firstmonday.org/ojs/index.php/fm/article/view/5826/4997>.

Yamane, Kazuma. *Hentai Shōjō Moji No Kenkyū*. Tokyo: Kōzasha, 1986.

## Notes

The foundations of this reading list were generously provided by Wes  
Robertson.